


<p>GEMEINDE NATURNS Autonome Provinz Bozen - Südtirol</p>		<p>COMUNE DI NATURNO Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige</p>
--	---	--

<p>Verordnung betreffend die Einsprüche gegen Beschlüsse</p>	<p>Regolamento concernente l'opposizione a deliberazioni</p>
<p>GENEHMIGT MIT BESCHLUSS DES GEMEINDERATES Nr. 28 vom 07.05.2007</p>	<p>APPROVATO CON DELIBERA DEL CONSIGLIO COMUNALE n. 28 del 07-05-2007</p>

Inhaltsverzeichnis

<u>Art. 1 Gegenstand dieser Verordnung.....</u>	<u>5</u>
<u>Art. 2 Sprachbestimmungen</u>	<u>5</u>
<u>Art. 3 Gegenstand des Einspruches</u>	<u>5</u>
<u>Art. 4 Form und Inhalt des Einspruches</u>	<u>5</u>
<u>Art. 5 Verfahrensvorschriften</u>	<u>6</u>
<u>Art. 6 Beantwortungsmodalitäten und -fristen.....</u>	<u>7</u>

Indice

<u>Art. 1 Oggetto del presente regolamento</u>	<u>5</u>
<u>Art. 2 Disposizioni linguistiche</u>	<u>5</u>
<u>Art. 3 Oggetto dell'opposizione.....</u>	<u>5</u>
<u>Art. 4 Forma e contenuto dell'opposizione.....</u>	<u>5</u>
<u>Art. 5 Norme procedurali.....</u>	<u>6</u>
<u>Art. 6 Modalità di risposta e termini.....</u>	<u>7</u>

<p align="center">Art. 1 Gegenstand dieser Verordnung</p>	<p align="center">Art. 1 Oggetto del presente regolamento</p>
<p>1. Diese Verordnung regelt in Durchführung und Ergänzung der Bestimmungen des Einheitstextes über die Gemeindeordnung und der Gemeindegatzung die Modalitäten, Fristen und Verfahren für die Beantwortung der Einsprüche gegen Beschlüsse durch den Gemeindegatsschuss.</p>	<p>1. Il presente regolamento disciplina, in esecuzione ed ad integrazione delle disposizioni del testo unico sull'ordinamento dei Comuni e dello statuto comunale, le modalità, i termini e le procedure di risposta alle opposizioni avverso deliberazioni comunali da parte della giunta comunale.</p>
<p align="center">Art. 2 Sprachbestimmungen</p>	<p align="center">Art. 2 Disposizioni linguistiche</p>
<p>1. In der Folge beziehen sich die männlichen Bezeichnungen für Personen auf beide Geschlechter.</p>	<p>1. Di seguito le denominazioni maschili di persone si riferiscono ad entrambi i generi.</p>
<p align="center">Art. 3 Gegenstand des Einspruches</p>	<p align="center">Art. 3 Oggetto dell'opposizione</p>
<p>1. Die Interessierten können gegen sämtliche Beschlüsse des Gemeinderates und des Gemeindegatsschusses Einspruch beim Gemeindegatsschuss erheben. Jeder Einspruch kann nur einen einzigen Beschluss betreffen.</p>	<p>1. Gli interessati possono proporre opposizione alla giunta comunale avverso tutte le deliberazioni del consiglio comunale e della giunta comunale. Ciascuna opposizione può riguardare solo una singola deliberazione.</p>
<p align="center">Art. 4 Form und Inhalt des Einspruches</p>	<p align="center">Art. 4 Forma e contenuto dell'opposizione</p>
<p>1. Der Einspruch gegen einen Beschluss muss schriftlich abgefasst, vom Interessierten unterzeichnet und innerhalb des Zeitraumes der Veröffentlichung des Beschlusses an der Gemeindegatstafel in der Gemeinde eingereicht und protokolliert werden. Auf Anfrage wird der Empfang bestätigt.</p>	<p>1. L'opposizione avverso una deliberazione deve essere redatta per iscritto, sottoscritta dall'interessato, presentata e protocollata in comune entro il periodo di pubblicazione della deliberazione all'albo pretorio comunale. Su richiesta ne viene confermata la ricezione.</p>
<p>2. Der Einspruch muss die Angaben zur eindeutigen Identifizierung des Beschlusses, sowie die beanstandeten Elemente und die Gründe der Beanstandung enthalten. Der Einspruch kann nicht einen Beschluss zum Gegenstand haben, mit welchem eine Entscheidung im Zusammenhang mit einem Einspruch getroffen worden ist.</p>	<p>2. L'opposizione deve contenere i dati che consentano di individuare la deliberazione chiaramente nonché gli elementi oggetto di contestazione e le motivazioni della stessa contestazione. L'opposizione non può riguardare una deliberazione, con la quale è stata assunta una decisione su una precedente opposizione.</p>
<p>3. Falls der Einspruch von mehreren Interessierten eingebracht und unterzeichnet wird, muss jene Person samt Anschrift angeführt werden, an welche sämtliche Mitteilungen im Zusammenhang mit dem Einspruch stellvertretend für alle Unterzeichner zu richten sind.</p>	<p>3. Qualora l'opposizione sia presentata e sottoscritta da più interessati, deve essere indicato il nome del rappresentante unico con il relativo domicilio, valido per tutti i sottoscrittori, cui effettuare tutte le comunicazioni relative all'opposizione.</p>

4. Dem Einspruch können auch zweckdienliche Unterlagen und Gutachten beigelegt werden.	4. All'opposizione possono essere allegati anche documenti e pareri ritenuti utili allo scopo.
5. Die Verletzung der Bestimmungen dieses und des vorangehenden Artikels zieht die Unzulässigkeit des Einspruches und die anschließende Archivierung desselben nach sich. Diese Entscheidung wird in der Sitzungsniederschrift vermerkt.	5. L'inosservanza delle disposizioni di questo e del precedente articolo comporta l'inammissibilità dell'opposizione e la conseguente archiviazione della stessa. Detta decisione viene annotata nel verbale della seduta.
Art. 5 Verfahrensvorschriften	Art. 5 Norme procedurali
1. Der Gemeindeausschuss trifft über den eingereichten Einspruch innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab Vorlage desselben eine Entscheidung mittels eines förmlichen Beschlusses.	1. La giunta comunale, entro 30 (trenta) giorni dalla presentazione dell'opposizione, assume una decisione in merito alla stessa con una deliberazione formale.
2. Falls der Einspruch gegen einen Gemeindeausschussbeschluss gerichtet ist, kann der Gemeindeausschuss den Einspruch ablehnen oder ganz oder teilweise annehmen.	2. Qualora l'opposizione sia rivolta contro una deliberazione della giunta comunale, la giunta comunale può respingerla o accoglierla in tutto o in parte.
3. Falls der Einspruch gegen einen Gemeinderatsbeschluss gerichtet ist, entscheidet der Gemeindeausschuss innerhalb der in Absatz 1 genannten Frist mittels Genehmigung eines Beschlussvorschlages über die Annahme bzw. Ablehnung des Einspruches. Der Beschlussvorschlag wird dem Gemeinderat in der nächsten Sitzung zur Beschlussfassung unterbreitet.	3. Qualora l'opposizione sia rivolta contro una deliberazione consiliare, la giunta comunale decide entro il termine di cui al comma 1, approvando una proposta di deliberazione sull'accoglimento o sul rigetto dell'opposizione stessa. La proposta di deliberazione viene sottoposta al consiglio comunale nella seduta successiva affinché sia assunto un atto deliberativo.
4. Der Gemeindeausschuss kann den Einbringer bzw. den Vertreter der Einbringer des Einspruches anhören.	4. La giunta comunale può disporre che venga sentito il presentatore rispettivamente il rappresentante dei presentatori dell'opposizione.
Art. 6 Beantwortungsmodalitäten und -fristen	Art. 6 Modalità di risposta e termini
1. Der Bürgermeister informiert den Einbringer bzw. den Vertreter der Einbringer über die im Zusammenhang mit dem jeweiligen Einspruch getroffenen Entscheidungen innerhalb der darauffolgenden 15 (fünfzehn) Tage.	1. Il sindaco informa il presentatore, rispettivamente il rappresentante dei presentatori, riguardo le decisioni assunte in ordine alla relativa opposizione entro i successivi 15 (quindici) giorni.